

Институт за балканистика с Център по тракология – БАН
Institut d'histoire "Nicolae Iorga" – Académie Roumaine
Institut des Études Sud-Est Européennes – Académie Roumaine

Българо-румънска научна конференция

Conférence bilatérale bulgare-roumaine

***Югоизточна Европа през вековете:
социална история, езикови и културни
контакти***

*Le Sud-Est européen à travers les siècles: histoire sociale,
contacts linguistiques et culturels*

Посветена на 150-годишнината от основаването на Българската
академия на науките
Dédiée au 150^e Anniversaire de la Fondation de l'Académie Bulgare des Sciences

ПРОГРАМА
PROGRAMME

София, 19-20 юни 2019
ул. „Московска“ 45

Организационен комитет:

проф. Лора Тасева, доц. Пенка Данова, гл. ас. Маламир Спасов,
гл. ас. Екатерина Дикова, гл. ас. Юлия Златкова, д-р Елена Статева

19 юни 2019

9.00-9.20 **Откриване**

проф. д-р Румяна ПРЕШЛЕНОВА, Директор на ИБЦТ – БАН

чл.-кор. проф. дин Александър КОСТОВ, Президент на AISEE и
Председател от българска страна на Смесената междуакадемична
българо-румънска комисия за история

проф. д-р Каталина ВАТАШЕСКУ, Ръководител на българо-
румънски проект „Традиционна култура, социална история и
история на езиците в Югоизточна Европа“

проф. д-р Георге ЛАЗАР, Ръководител на българо-румънски проект
„Дунавски маршрути: комуникации, вероизповедания и
търговски мрежи (XV – XIX век)“

ТЪРГОВИЯ В ЮГОИЗТОЧНА ЕВРОПА

LE COMMERCE DANS L'EUROPE DU SUD-EST

9.20-10.40 Председател: Георге Лазар

Elena KOSTOVA: Trading with the Balkans. The Ragusan Model of
Establishing Economic Ties with the European South-East (late 12th
c. to mid-13th c.)

Penka DANOVA: Le marchand italien et ses pérégrinations dans la région
du Bas-Danube vers la fin du XIV^e siècle

Joanna BENCHEVA: Production, consumption and trade with cheese in
the Byzantine-Balkan Middle Ages

Maria PAKUCS: “Greek merchants” in Transylvania between the
Ottoman Empire and Central Europe: some new evidence

10.40-11.00 *Кафе-пауза*

11.00-12.30 Председател: Мария Покуч

Nadezhda YANAKIEVA: Tommaso Alberti – a dangerous travel (1601)

Gheorghe LAZĂR: Aux frontières du grand commerce. La famille marchande Iovipalis et ses affaires en Valachie (début du XVIII^e – milieu du XIX^e siècle)

Ivaylo NAYDENOV: Multidisciplinary approach on the commercial entrepreneurship in South-Eastern Europe during the 18th and 19th centuries

Orlin SABEV: Food Consumption and Trade along the Lower Danube (According to an 1817 Inventory of Items Found in Nicolas' Grocery in Ruse Upon His Getaway)

Tamara STOILOVA*: Zois Zosimas et Ivan Denkoglu: deux marchands balkaniques à Nezhin et Moscou (deuxième moitié du XVIII^e – première moitié du XIX^e siècle)

12.30-13.30 *Обедна почивка*

ЕЗИЦИ, ЕЗИКОВИ И КНИЖОВНИ КОНТАКТИ

LANGUES, CONTACTS LINGUISTIQUES ET LITTÉRAIRES

13.30-15.00 Председател: Каталина Ваташеску

Simona NICOLAE*: Rouge et noir dans le monde grec. Couleurs et significations

Христина ДАВИДКОВА: Гръцките композита в два български средновековни превода на Слово за Усекновение на Йоан Кръстител (ВНГ 859)

Лора ТАСЕВА: Роднинската терминология като изпитание за преводача на Манасиевата хроника: двукоренни думи

Ekaterina DIKOVA: An Early Appearance of the word *mim* in the Bulgarian Language

Zamfira MIHAIL*: Les écrits de St. Efrem dans les Sbornics du XV^e siècle

15.30-15.30 *Кафе-пауза*

15.30-17.00 Председател: Лора Тасева

Mariyana TSIBRANSKA-KOSTOVA: La Valachie dans l'optique de Matthew le Grammairien du *Martyre de St. Nicholas le Nouveau de Sofia*: realia linguistiques

Cătălina VĂTĂŞESCU: Termes pour «fiançailles» et «mariage» en roumain, albanais

Vasilka ALEKSOVA: Apelări la limba română în *Dicţionarul etimologic bulgar* (vol. VIII)

Дарина МЛАДЕНОВА: Бълг. *пантоф* и рум. *pantof* – принос към езиковите и културните контакти в Югоизточна Европа

Mihail-George HÂNCU*: Naming the Dragon in South-East European Languages

20 юни 2019

ИЗВОРИ, ИСТОРИЯ, НОВИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ

SOURCES, HISTOIRE, NOUVELLES INTERPRÉTATIONS

9.00-10.30 Председател: Надя Данова

Liliana SIMEONOVA*: The Connecting Routes between the Northern Aegean Coast and the Danube, 7th – 11th Century

Desislava NAYDENOVA: Forbidden Marriages in Medieval Slavic Laws

Ivayla POPOVA: Symon Semeonis and his Accounts of the Balkans in 14th Century

Yasen VANEV: Venice – a Door for the Byzantine Culture to the West – 15th Century

Snezhana RAKOVA: Venise et ses reliques des XV^e et XVI^e siècles: économie du sacré

Cristina FENEŞAN*: Le passage forcé en Islam d'un haïdouk roumain: Stoian Stângă

10.30-10.50 *Кафе-пауза*

11.50-12.40 Председател: Пенка Данова

Cristina CODARCEA: Le diocèse catholique de Nikopol au XVII^e siècle dans la lumière des documents consultés dans les Archives Nationales de Sofia

Alexandru CIOCÎLTAN: Students from Wallachia and Moldavia at the Urban College in Rome (17th century)

Nadya DANOVA: Le monastère athonite de Zougraphou et les Principautés danubiennes

Elena BEDREAG: «Que jamais l'école n'y manque et qu'un enseignant y soit toujours présent». Formes de l'éducation dans l'espace roumain au 18^{ème} siècle

Lia CHISACOF: Western or Central European Reactions to the National States in South-Eastern Europe (1830–1870)

12.40-14.00 *Обедна почивка*

ЛИТЕРАТУРА

BELLES LETTRES

14.00-15.30 Председател: Снежана Ракова

Marta METODIEVA: ‘The Romanian trace’ in the translation of “Theatrum Politicum” by Sofronii Vrachanski

Маламир СПАСОВ: Опасната литература или препрочитайки модернизма на Балканите. Някои аспекти на румънско-българския случай

Румяна Л. СТАНЧЕВА: Сюррелизмът като критика на политическата система. Разказите на Ана Бландиана от 1970-те и 1980-те години

Лора НЕНКОВСКА: Съвременната румънска драматургия като инструмент за социално действие

15.30 *Закриване*

* Отбелязаните доклади няма да се четат, но ще бъдат включени в сборника от конференцията.